

COMUN GENERAL DE FASCIA
PROVINCIA DI TRENTO



COMUN GENERAL DE FASCIA
PROVINCIA DE TRENT

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DEL CONSEI DE PROCURA

N. 37/2025 DEL 16.04.2025

ENJONTA TE LA DELIBERAZION DEL CONSEI DE PROCURA

N. 37/2025 DAI 16.04.2025

	COMUN GENERAL DE FASCIA	
	San Giovanni di Fassa - Sèn Jan - Provincia di Trento	
	Repertorio N. ____/Atti privati	
	CONVENZIONE PER LA REALIZZAZIONE DI INIZIATIVE DI POLITICA	
	LINGUISTICA E CULTURALE E PER IL SOSTEGNO DELL'ATTIVITÀ	
	ORDINARIA DELL'UNION DI LADINS DE FASCIA ANNO 2025-----	
	Il giorno ____ del mese di _____ dell'anno 2025, nella sede del	
	Comun General de Fascia - Strada di Pré de geja, 2 - 38036	
	SAN GIOVANNI DI FASSA - SÈN JAN (Trento),-----	
	PREMESSO	
	- che il Comun General de Fascia (C.G.F.), in base	
	rispettivamente all'art. 2, comma 1, lettera b) e all'art. 3,	
	comma 1 del suo statuto approvato con la L.P. 10 febbraio 2010,	
	n. 1, <i>"persegue [...] la piena tutela e la promozione</i>	
	<i>dell'identità, della lingua e della cultura ladina, promuovendo</i>	
	<i>altresì il senso di appartenenza dei cittadini alla comunità</i>	
	<i>ladina dolomitica nonché la promozione di ogni possibile forma</i>	
	<i>e strumento per realizzare la reciproca comprensione con le</i>	
	<i>persone non appartenenti alla popolazione ladina"</i> e <i>"cura gli</i>	
	<i>interessi [della comunità insediata nella Valle di Fassa] e ne</i>	
	<i>promuove lo sviluppo e la tutela secondo le finalità espresse</i>	
	<i>all'articolo 2..."</i> ;-----	
	- che il C.G.F. approva ogni anno il "Piano organico degli	
	interventi di politica linguistica e culturale" (Piano	
	organico), che prevede azioni di salvaguardia e promozione	
		1

della lingua ladina nel campo dell'informazione, della formazione, della pianificazione del corpus e del prestigio della lingua; progetti di cooperazione interminoritaria; finanziamento di progetti e iniziative di rilevanza per la lingua; sostegno alle attività delle associazioni tramite finanziamento per le associazioni riconosciute sul territorio e sostegno all'attività ordinaria delle associazioni culturali e ricreative;-----

- che l'Union di Ladins de Fascia (di seguito denominata Union) rientra nella tipologia delle suddette "associazioni riconosciute e radicate nel territorio che abbiano come finalità la salvaguardia delle popolazioni di minoranza", previste dal comma 2 dell'art 22 della L.P: 6/2008;-----

- che per l'attuazione del Piano organico il C.G.F. "può stipulare convenzioni con soggetti pubblici o privati ritenuti idonei", come previsto dal comma 5 dell'art. 26 della L.P. 6/2008;-----

- che anche il Regolamento sull'organizzazione e il funzionamento della Consulta ladina, approvato con la deliberazione del Consei General n. 21/2019 del 5 agosto 2019, prevede al punto 4 dell'art. 8 che il C.G.F. "può stipulare apposite convenzioni" con associazioni riconosciute e radicate sul territorio "per avvalersi di esse quale braccio operativo per la realizzazione di progetti e interventi considerati di rilevanza strategica";-----

- che l'Union, oltre a mettere in atto attività ordinarie per la salvaguardia e la conservazione della lingua e della cultura ladina, produce e promuove informazione in lingua ladina attraverso diversi canali e realizza ormai da molti anni programmi radiofonici in lingua di minoranza, con il sostegno finanziario del C.G.F., attraverso il Piano organico;-----

- che il Piano organico 2025 prevede di finanziare l'Union per i seguenti fini:-----

1. editoria e informazione a stampa e video in lingua ladina;
2. produzione di programmi radiofonici in ladino;-----
3. attività linguistico-culturale dell'associazione;-----
4. sostegno alle spese ordinarie di gestione e di locazione della sede;-----

- che l'Union si impegna ad attuare i progetti, gli interventi e le attività nel rispetto del proprio statuto; -----

TRA LE PARTI

- COMUN GENERAL DE FASCIA, C.F. 91016380221, nella persona del Procurador Giuseppe Detomas, nato a ***** il **/**/**** domiciliato per la carica a San Giovanni di Fassa - Sèn Jan (Trento), Strada di Pré de geja, 2, espressamente autorizzato con deliberazione del Consei de Procura n. ____/2025 del ____ 2025;-----

- UNION DI LADINS DE FASCIA, C.F. 91004410220, nella persona del Presidente e legale rappresentante sig. Fernando Brunel, nato a *****(**) il **.**.**** e domiciliato per la carica a

San Giovanni di Fassa - Sèn Jan, Strada de la Pieif 1, si
conviene e si stipula quanto segue:-----

Art. 1

Al fine di sostenere e favorire una più ampia diffusione
dell'uso del ladino attraverso i mezzi di comunicazione
radiofonici e a stampa locali e di sostenere l'Union quale
associazione ritenuta per sua missione primaria rientrando fra
quelle previste dal comma 2 dell'art 22 della stessa L.P:
6/2008, il C.G.F. assegna a questa associazione i seguenti
finanziamenti:-----

- € 55.200,00 per le spese per l'editoria e l'informazione a
stampa e produzioni video in lingua ladina;-----

- € 24.000,00 per la produzione di 2 ore settimanali di
programmi radiofonici suddivisi in circa 1/2 di nuova
produzione e 1/2 di repliche, da trasmettere attraverso
l'emittente locale per l'anno 2025

- € 67.400,00 per l'attività ordinaria, che comprende la
realizzazione e l'organizzazione di iniziative, eventi,
pubblicazioni e collaborazioni varie in ambito locale e
interladino e per sostenere le spese di gestione e locazione
della sede associativa;-----

Art. 2

Le trasmissioni radiofoniche dovranno assicurare una presenza
giornaliera del ladino sulle frequenze della radio locale e
comprenderanno servizi, rubriche e approfondimenti vari

dedicati a temi di interesse generale, quali informazione, sport, cultura, musica, intrattenimento, da concordare con il C.G.F. conformemente alle linee programmatiche indicate dalla Consulta ladina e con la stessa emittente.

Art. 3

Per realizzare i programmi radiofonici l'Union può utilizzare gli impianti e le attrezzature messe a disposizione nel locale del piano seminterrato della sede del C.G.F. Il C.G.F. potrà autorizzare di volta in volta anche altri soggetti a utilizzare le attrezzature e gli impianti anzidetti per attività pertinenti con le finalità oggetto di questa convenzione.----
L'Union e gli altri soggetti eventualmente autorizzati in via preventiva dal C.G.F. devono impegnarsi a utilizzare con la massima cura le attrezzature e gli arredi messi a loro disposizione, segnalando tempestivamente al C.G.F. gli eventuali guasti o gli interventi di manutenzione e/o riparazione che si rendessero necessari.-----

Art. 4

Per le prestazioni previste dalla presente convenzione il C.G.F. corrisponderà all'Union un compenso omnicomprensivo totale di € 146.600,00 (Euro centoquarantaseimilaseicento/00).
Il pagamento di tale corrispettivo verrà disposto in tre tranches: 70% subito dopo la stipula della presente Convenzione e comunque dopo l'approvazione del bilancio di previsione del C.G.F. riferito all'anno di competenza, 20% a fine novembre

	2025 e 10% a saldo delle prestazioni e in seguito a	
	rendicontazione dell'attività svolta, secondo le modalità	
	meglio descritte al successivo art. 5;-----	
	Art. 5	
	Per ottenere i pagamenti l'Union dovrà presentare al C.G.F.	
	apposite richieste di liquidazione, in cui dichiara sotto la	
	propria totale ed esclusiva responsabilità che il finanziamento	
	a essa spettante è esente da spese e oneri di qualsiasi genere,	
	poiché si tratta di attività e prestazioni di servizi da parte	
	di un'associazione, che persegue finalità culturali senza scopo	
	di lucro.-----	
	Unitamente alla domanda di liquidazione del saldo del 10%	
	l'Union dovrà presentare inoltre al C.G.F. il bilancio	
	consuntivo riferito alla competenza 2025, corredato da	
	rendicontazione come meglio specificato qui di seguito:-----	
	- numero, titolo delle trasmissioni radiofoniche prodotte e	
	trasmesse, divise fra nuova produzione e repliche;-----	
	- descrizione e costo dettagliato delle attività ordinarie	
	svolte dall'associazione: iniziative, eventi, pubblicazioni,	
	collaborazioni, nonché descrizione e costo dettagliato delle	
	spese di gestione e locazione della sede;-----	
	- per quanto concerne la Usc di ladins il C.G.F. dispone delle	
	copie settimanali del periodico, in formato cartaceo e formato	
	elettronico;-----	
	Art. 6	
		6

L'Union dichiara inoltre sotto la propria totale ed esclusiva responsabilità che il corrispettivo richiesto per le prestazioni che essa dovrà rendere in base alla presente convenzione è esente da IVA ai sensi dell'art. 3, comma 3, del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633 e s.m., poiché si tratta di prestazioni da parte di un'organizzazione che persegue finalità culturali senza scopo di lucro.-----

Art. 7

II C.G.F., avvalendosi della Consulta ladina e dei suoi Servizi linguistici e culturali, verificherà periodicamente lo stato di attuazione delle attività dell'Union, nonché la conformità delle stesse con le finalità di cui al precedente art. 1, riservandosi la facoltà di recedere dalla convenzione nel caso di inadempienze totali o parziali da parte dell'Union.-----

Art. 8

Si precisa che, in base all'art. 83, comma 3, lett. e), del D. Lgs. 6 settembre 2011, n. 159 ("Codice antimafia"), non occorre acquisire alcuna informazione o certificazione ai fini antimafia a carico dell'Union, poiché l'importo di questa convenzione è inferiore a 150.000,00 euro.-----

Art. 9

Tutte le spese e gli oneri inerenti e conseguenti alla presente convenzione si assumono a carico dell'Union, richiamando l'applicazione dell'art. 5, comma 2, del D.P.R. 26.4.1986, n. 131 e s.m., che prescrive la registrazione solo in caso d'uso

per scritture private non autenticate relative a operazioni
soggette a IVA oppure esenti dall'imposta ai sensi della
normativa vigente in materia.-----

Art. 10

Il legale rappresentante dell'Union, Fernando Brunel, dopo
essere stato ammonito sulla responsabilità penale cui può
andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci di cui
all'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dichiara che non sussistono
nei propri confronti e nei confronti dell'associazione che
rappresenta, cause di incapacità a contrarre con la pubblica
amministrazione.-----

Il signor Fernando Brunel dà atto di aver preso visione
dell'informativa di cui agli artt. 13 e 14 del regolamento UE
2016/679.-----

Letta, accettata e sottoscritta,

San Giovanni di Fassa - Sèn Jan, __ ____ 2025

per

per

il COMUN GENERAL DE FASCIA

l'UNION DI LADINS DE FASCIA

IL PROCURADOR

IL PRESIDENTE

Giuseppe Detomas

Fernando Brunel

Letto, approvato e sottoscritto.
Let, aproà e sotscrit

IL PROCURADOR / L PROCURADOR
FIRMATO DIGITALMENTE
f.to – avv. Giuseppe Detomas -

IL SEGRETARIO / L SECRETER
FIRMATO DIGITALMENTE
f.to – dott.ssa Elisabetta Gubert -

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso
amministrativo.

Copia valiva che l'originèl, sun papier senza bol per
doura amministrativa.

VISTO / SOTSCRIT: **LA SEGRETARIA / LA SECRETERA**
FIRMATO DIGITALMENTE
- dott.ssa Elisabetta Gubert -

San Giovanni di Fassa-Sèn Jan, 17 aprile 2025